



HTC-млеко

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE / ŚWIADCTWO WETERYNARYJNE

За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија /
For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, or equivalent column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation into the Republic of North Macedonia /

Dla produktów mlecznych do spożycia przez ludzi z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku 6, części 7, kolumnie C Księgi Zasad* lub w równoważnej kolumnie C, załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010, przeznaczonych do wwozu do Republiki Macedonii Północnej

Земја / Country / Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia / Świadectwo weterynaryjne do Republiki Macedonii Północnej					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач / Consignor / Eksporter Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres Тел. / Tel. / Tel.			I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a	
				I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority / Właściwa władza centralna			
				I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority / Właściwa władza lokalna			
	I.5. Примач / Consignee / Odbiorca Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres Поштенски број / Postal code / Kod pocztowy Тел. / Tel. / Tel.			I.6.			
	I.7. Земја на потекло / Country of origin / Kraj pochodzenia		ИСО код / ISO code / Kod ISO	I.8. Подрачје на потекло / Region of origin / Region pochodzenia		Код / Code / Kod	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Kraj przeznaczenia
							I.10.
	I.11. Место на потекло / Place of origin / Miejsce pochodzenia Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres			Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia		I.12.	
	I.13. Место на натовар / Place of loading / Miejsce załadunku			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Data wysyłki			
	I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Środki transport Авион / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/>			Брод / Ship / Statek <input type="checkbox"/>	Железнички вагон / Railway wagon / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM / Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii Północnej	
	Средство за патен сообраќај / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/>			Друго / Other / Inne <input type="checkbox"/>	I.17.		
Идентификација / Identification / Oznakowanie Документ на кој се повикува / Documentary references / Dokumenty towarzyszące			I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Opis przesyłki			I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (HS)	
I.21. Температура на производот / Temperature of the product / Temperatura produktu			Собна / Ambient / Otoczenia <input type="checkbox"/>	Разладено / Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/>	Смрзнато / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>	I.20. Количество / Quantity / Ilość	
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба Identification of container/Seal number / Oznakowanie kontenera/nr plomby			I.22. Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań		I.24. Вид на пакување / Type of packaging / Rodzaj opakowania		
I.25. Пратките се наменети за: / Commodities certified for: / Towar certyfikowany w celu			Исхрана на луѓе / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>		I.27. За увоз или влез во РСМ / For import or admission into RNM / Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii Północnej <input type="checkbox"/>		
I.26.			I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)			Преработувачки објект / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny	
			Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań	Нето тежина / Net weight / Waga netto	Сериски број / Batch number / Numer serii		

Земја / Country / Kraj		Модел млеко-HTC/ Model milk – HTC производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона C / dairy products from third countries authorized in column C / продукты млечне з паństw trzecich zatwierdzonych w kolumnie C		
Дел II: Сертификација Part II: Certification Чаѓ II: Пошвидzenie	II.	Информации за здравствената состојба / <i>Health information /</i> Informacje dotyczace zdrowia	II.a. Референтен број на сертификатот / сертификатот / <i>Certificate reference number /</i> Numer referencyjny swiadcstwa	
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните / <i>Animal health attestation /</i> Poшwidzenie zdrowia zwierzат	II.b.	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above: /</i></p> <p>Ja, niжеj podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oшwidczam, że są mi znane przepisy ustawy o bezpieczeństwie żywności oraz przepisy ustawy o zdrowiu weterynaryjnym lub dyrektywy 2002/99/WE oraz rozporządzenia (WE) Nr 853/2004, oraz niniejszym poшwidczam, że opisane powyжеj produkty млечне:</p>		
		(a)	е добиен од животни: / <i>has been obtained from animals: /</i> zostały pozyskane od zwierzат:	
		(i)	кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, / <i>under the control of the official veterinary service, /</i> będących pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych,	
		(ii)	припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и / <i>belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and /</i> należących do gospodarstw, które nie podlegały ograniczeniom wynikającym z występowania pryszczycy lub księgosuszu, oraz	
		(iii)	се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните утврдени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ, / <i>subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) 853/2004, and in Directive 2002/99/EC, /</i> będących przedmiotem regularnych inspekcji weterynaryjnych w celu zapewnienia, że spełniają warunki zdrowia zwierzат określone w ustawie o zdrowiu weterynaryjnym i/lub równoważnym rozdziale I, sekcji IX, заłącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz dyrektywie 2002/99/WE;	
		или / <i>either/</i> albo	(b)	производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или доколку е одобрено во согласност со правилникот* односно еквивалентната фуснота (2) од Анекс I од Регулативата (ЕК) бр. 605/2010, од камили од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на: / <i>the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, where authorized in accordance with the Book of rules* or equivalent footnote (2) of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, from –camels of the species Camelus dromedarius, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia: /</i> produkt млечны został wyprodukowany z surowego mleka pozyskanego od krów, owiec, kóz, bawołów lub, jeśli jest to dozwolone zgodnie z Księgą Zasad* albo odpowiednim przypisem (2) заłączника I do rozporządzenia (WE) nr 605/2010, od wielbłądów gatunku <i>Camelus dromedarius</i>, oraz przed przywozem na terytorium Republiki Macedonii Północnej został poddany:
		([†]) или / <i>either/</i> albo	(i)	стерилизација со кој се постигнува вредност на F ₀ еднаква или поголема од три; / <i>a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three; /</i> procesowi sterylizacji, w celu uzyskania wartości F₀ równej lub większej niż trzy;]
		([†]) или / <i>or/</i> lub	(ii)	третман на ултра висока температура (UHT) на 135 °C во комбинација со прикладно времетраење; / <i>an ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time; /</i> sterylizacji UHT w temperaturze co najmniej 135 °C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania;]
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(iii)	третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72 °C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање; / <i>a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment; /</i> krótkotrwałej pasteryzacji (HTST) w temperaturze 72 °C przez co najmniej 15 sekund stosowanej dwukrotnie w przypadku mleka o pH równym lub wyższym niż 7,0 prowadzącej do osiągnięcia, w stosownych przypadkach, wyniku ujemnego w badaniu na obecność fosfatazy alalicznej przeprowadzanym bezpośrednio po obróbce cieplnej;]	
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(iv)	третман со еднаков пастеризациски ефект на тој од точка (iii) постигнат каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање; / <i>treatment with an equivalent pasteurization effect to point (iii) achieving where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment; /</i> obróbce wywołującej efekt pasteryzacji równoważny do efektu w punkcie (iii) osiągnięcia, w stosownych przypadkach, wynik negatywny w badaniu na obecność fosfatazy alalicznej, przeprowadzanym bezpośrednio po obróbce cieplnej;]	
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(v)	HTST третман со рН под 7,0; / <i>a HTST treatment with a pH below 7,0; /</i> obróbce HTST przy pH o wartości niższej niż 7,0;]	
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(vi)	HTSH третман со дополнителен физички третман / <i>a HTST treatment combined with another physical treatment by /</i> obróbce HTST połączonej z innym procesem fizycznym polegającym na	
	([†]) или / <i>either/</i> albo	(1)	или намалување на рН под 6 за еден час; / <i>either lowering the pH below 6 for one hour; /</i> albo obniżeniu pH do wartości poniжеj 6 przez godzinę;]	
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(2)	на загревање на температура од 72 °C или повеќе во комбинација со сушење; / <i>additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation; /</i> dotatkowym podgrzaniu w temperaturze co najmniej 72 °C w połączeniu z suszeniem;]	
	([†]) или / <i>or/</i> lub	(b)	производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или камили од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на: / <i>the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or camels of the species Camelus dromedarius, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia: /</i> produkt млечны został wytworzony z surowego mleka pozyskanego od krów, owiec, kóz, bawołów lub wielbłądów z gatunku <i>Camelus</i>	

<p>(¹) или/ either/ albo</p> <p>(²) или/ or/ lub</p>		<p>dromedarius, oraz przed przywozem na terytorium Republiki Macedonii Północnej został poddany:</p> <p>[(i) процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F₀ еднаква или поголема од три] / <i>a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;</i> procesowi sterylizacji, w celu uzyskania wartości F₀ równej lub większej niż trzy;</p> <p>[(ii) третман на ултра висока температура (УHT) на 135° C во комбинација со прикладно време траење;]] / <i>an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;</i>] / sterylizacji UHT w temperaturze co najmniej 135°C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania;]</p>
<p>II.2</p> <p>a)</p>	<p>Здравствена потврда / <i>Public Health attestation</i> / Poświadczenie zdrowia publicznego</p>	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен согласно овие услови, односно дека: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: /</i> Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy ustawy o bezpieczeństwie żywności lub rozporządzenia (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 oraz (WE) nr 854/2004 i niniejszym zaświadczam, że opisane powyżej produkty mleczne wytworzone z surowego mleka zostały wyprodukowane zgodnie z tymi przepisami, w szczególności, że:</p> <p>e произведено од сирово млеко: / <i>it was manufactured from raw milk: /</i> zostały wyprodukowane z surowego mleka:</p> <p>(i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулација (ЕЗ) Бр 854/2004; / <i>which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004, and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004; /</i> pochodzącego z gospodarstw zarejestrowanych zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie żywności i/lub równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 oraz kontrolowanych zgodnie z Księgą Zasad dotyczących procedur kontroli urzędowych w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi i/lub równoważnym załącznikiem IV do rozporządzenia (WE) nr 854/2004,</p> <p>(ii) кое е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004; / <i>which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i> które zostało pozyskane, odebrane, schłodzone, przechowywane i przewiezione zgodnie z warunkami higieny ustanowionymi w Księdze Zasad dotyczących szczegółowych wymagań w odniesieniu do bezpieczeństwa i higieny oraz procedury kontroli urzędowych mleka i produktów mlecznych i/lub równoważnym rozdziale I sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004; / <i>which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004; /</i> które spełnia wymogi w zakresie liczby bakterii i komórek somatycznych ustanowione w Księdze Zasad dotyczących szczegółowych wymagań w odniesieniu do bezpieczeństwa i higieny oraz procedury kontroli urzędowych mleka i produktów mlecznych i/lub równoważnym rozdziale I sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на сировото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанции во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, / <i>which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, /</i> które spełnia gwarancje dotyczące pozostałości w mleku surowym zawarte w planach monitorowania w celu wykrywania pozostałości lub substancji, przedłożonych zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie żywności lub dyrektywą Rady 96/23/WE, w szczególności jej artykułem 29,</p> <p>(v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулацијата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во истата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулацијата (ЕУ) Бр 37/2010, / <i>which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010, /</i> które na podstawie badań na obecność pozostałości leków przeciwbakteryjnych prowadzonych przez podmiot działający na rynku spożywczym, zgodnie z wymaganiami określonymi w Księdze Zasad dotyczących szczegółowych wymagań w odniesieniu do bezpieczeństwa i higieny oraz procedur kontroli urzędowych mleka i produktów mlecznych i/lub równoważnym załączniku III, sekcja IX, rozdział I, część III, punkt 4 rozporządzenia (WE) nr 853/2004 zostało uznane za zgodne z maksymalnymi limitami pozostałości przeciwbakteryjnych weterynaryjnych produktów leczniczych, określonymi w Wykazie substancji farmakologicznych dopuszczonych do użycia w medycynie weterynaryjnej i/lub w równoważnym załączniku do rozporządzenia (WE) nr 37/2010,</p> <p>(vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максимален ниво на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулација (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминанти односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 1881/2006. / <i>which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006. /</i> które zostało wyprodukowane w warunkach gwarantujących zgodność z maksymalnymi dopuszczalnymi poziomami pozostałości pestycydów określonymi w Księdze Zasad dotyczących ogólnych wymagań w odniesieniu do bezpieczeństwa żywności w zakresie maksymalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i/lub równoważnym rozporządzeniu (WE) nr 396/2005, oraz maksymalnymi poziomami zanieczyszczeń określonymi w Księdze Zasad dotyczących ogólnych wymagań w odniesieniu do bezpieczeństwa żywności w zakresie maksymalnych poziomów niektórych zanieczyszczeń i/lub równoważnym rozporządzeniu (WE) nr 1881/2006.</p> <p>b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 852/2004, / <i>it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004, /</i></p>

породжата од закладу, во кој се вдрожено е програмата опарта на принципите HACCP, согласно со законот за безбедност на храната и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, /

- c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, / *it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 853/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /*
биле претворени, чувани, завити, опакувани и превезени согласно со Книгата на Принципи за специфични барања во однос на безбедност и хигиена и процедурите за официјални контроли на млеко и млечни производи и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, /
- d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, / *it meets the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, /*
спелнијат одговарачки критериуми определени во Книгата на Принципи за специфични барања во однос на безбедност и хигиена и процедурите за официјални контроли на млеко и млечни производи и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2005, /
одговарачки критериуми определени во законот за безбедност на храната и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 2073/2005, /
спелнијат одговарачки критериуми определени во законот за безбедност на храната и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 2073/2005, /
- e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата. / *the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled. /*
спелнијат одговарачки критериуми определени во законот за безбедност на храната и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 2073/2005, /
спелнијат одговарачки критериуми определени во законот за безбедност на храната и/или еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 2073/2005, /

Забелешка:/

Notes:/

Uwagi:

Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји, и доколку е соодветно само од млеко од одредени видови животни наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија. /

This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized, where applicable for milk from certain animal species only, in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules, and/or equivalent column C, Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia. /*

Нинијаше свидетелство е предначинето за млечни производи до спознати преку луѓе од државите членки или нивните делови, во согласност со Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот* и/или согласно со еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010, предначинето за увоз во Република Северна Македонија. /

Дел I: /

Part I: /

Части I:

- Поле I.7: /
Box references I.7: /
Рубрика I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010. /
Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010. /*
Впишајте назва и код ИСО на земјата или нејзин дел во согласност со Прилог 6 Дел 7 од Книгата на Принципи, или еквивалентниот Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010.

- Поле I.11: /
Box references I.11: /
Рубрика I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /
Name, address and approval number of the establishment of dispatch. /
Назва, адрес и одобрен број на објектот на испорака.

- Поле I.15: /
Box references I.15: /
Рубрика I.15: Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на плomba, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија. /
Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia. /
Нумер на регистрација (вагони железнички или контејнери и возила), бројот на лет (самолет) или назва (кораб). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на плomba, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.

- Поле I.19: /
Box references I.19: /
Рубрика I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. /
Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04. /
Испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.

- Поле I.20: /
Box references I.20: /
Рубрика I.20: Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /
Indicate total gross weight and total net weight. /
Податок за вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.

- Поле I.23: /
Box references I.23: /
Рубрика I.23 За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и бројот на плomba (доколку ги имаат) треба да бидат наведени. /
For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be included. /
Во случај на транспорт во контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и бројот на плomba (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.

- Поле I.28: /
Box references I.28: /
Рубрика I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија. /
Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia. /
Закладуваачот мора да прикаже одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија.

Дел II: /
Part II: /
Część II:

([†]) Заокружи доколку е потребно. / *Keep as appropriate.* / Niepotrzebne skreślić

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /
The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. /
Kolor podpisu musi różnić się od koloru druku. Ta sama zasada dotyczy pieczętek innych niż wytłoczone lub znaków wodnych.

Официјален ветеринар /
Official veterinarian /
Urządowy lekarz weterynarii

Име (со големи букви) /
Name (in capital letters) /
Imię i nazwisko (drukowanymi literami)

Квалификација и звање /
Qualifications and title /
Kwalifikacje i tytuł

Датум /
Date /
Data

Потпис /
Signature /
Podpis



* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) /

**Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended) /*

* Księga Zasad dotyczących sposobu i procedury importu i tranzytu, wykazu państw trzecich, z których import i tranzyt są dozwolone, formy i treści weterynaryjnego świadectwa zdrowia lub innych dokumentów towarzyszących przesyłce żywych zwierząt, akwakultury i produktów pochodzenia zwierzęcego, jak również sposobu i procedury przeprowadzania kontroli i inspekcji podczas importu i tranzytu przesyłki żywych zwierząt, akwakultury i produktów pochodzenia zwierzęcego (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Północnej nr 53/2010, z późniejszymi zmianami).